

Texto original da Mishná

כִּיּוֹצֵא בּוֹ אָמְרוּ, הָאוֹכֵל בְּבֵית הַמִּגְנֵעַ פָּרֶס, מִשְׁלֵשׁ לֶקֶב. אָמְרוּ לוֹ, אָמַר מִשְׁמֵנָה עֶשְׂרֵה לִסְאָה. אָמַר לָהֶם, כָּךְ שְׁמַעְתִּי סֵתָם. אָמַר בֶּן עֲזַאי, אֲנִי אֶפְרָשׁ. אִם אוֹמַר אֶתָּה מִשְׁלֵשׁ לֶקֶב, אֵין בּוֹ חִלָּה. וְכִשְׁאַתָּה אוֹמַר, מִשְׁמֵנָה עֶשְׂרֵה לִסְאָה, מַעֲטָתוֹ חִלָּתוֹ:

Tradução da Mishná

Parecido com o caso anterior foi dito: a pessoa que come numa casa que tem mancha de lepra, a quantidade de meio pão, sendo que três pães são feitos de um *kav* de trigo. Disseram a ele: diga de dezoito pães feitos de uma *seá* de trigo. Disse a eles: assim escutei. Disse Ben Azai: eu explicarei. Se fosse dito de três pães feitos de um *kav* de trigo, não há *chalá*. E quando é dito de dezoito pães feitos de uma *seá* de trigo, é diminuída a *chalá*.

Explicação

Ao entrar em uma casa que há nela uma mancha de lepra (*tsaraát*), a pessoa fica totalmente impura, o mesmo se aplica em relação aos utensílios que estavam nesta casa. Porém as roupas vestidas pela pessoa que entrou nesta casa, ficam impuras somente se a pessoa ficou dentro desta casa o tempo suficiente para comer a quantidade de meio pão. Este assunto, será tratado nesta parte da Mishná.

Parecido com o caso citado anteriormente sobre Rabi Yehoshua em relação à linguagem de seus mestres tanto em relação à idade da vaca vermelha quanto em relação ao vinhedo, conforme foi explicado no trecho **anterior, foi dito** o seguinte: **a pessoa que come** sua refeição **numa casa** impura **que tem** dentro

Para contatos

marcioarie@gmail.com

+972586188993 (what's app)

dela **mancha de lepra**, e que neste caso a Torá ordenou que caso a pessoa esteve dentro desta casa o tempo suficiente para comer **a quantidade de meio pão** de trigo , **sendo que três pães são feitos de um kav** (1344g) **de trigo**, caso a pessoa esteve este tempo dentro de tal casa, suas roupas ficam impuras. Portanto, se um kav possui 1344g de trigo, sendo feito três pães desta quantidade de trigo, cada pão pesa 448g. Baseando nesta conta, meio pão pesa 224g. Portanto, caso a pessoa esteve dentro desta casa o tempo suficiente para comer 224g deste pão, a pessoa fica impura. **Disseram** os sábios **a ele** Rabi Yehoshua, as seguintes palavras: **Digas** que este meio pão é calculado **de dezoito pães feitos de uma seá**(8064g) **de trigo**. O cálculo é o seguinte: fazendo dezoito pães de 8064g de trigo, cada pão possui 448g, e conseqüentemente, meio pão possui 224g. Os sábios disseram a Rabi Yehoshua, porque trouxestes a linguagem de kav, e não trouxestes a linguagem de seá, conforme consta na Torá. **Disse** Rabi Yehoshua **a eles: assim escutei** de meus mestres esta linguagem de kav, sem nenhuma explicação a mais.

Disse Ben Azai: eu explicarei estas palavras. Para que seja separada chalá de uma massa, esta massa deve ter o mínimo de 5/4 de kav. Kav equivale a 1344g de trigo, cada quarto equivale a 336g de trigo. Deste modo, a quantidade mínima da massa para separar chalá, deve conter 1680g (336x5) de trigo. **Se fosse dito de três pães feitos de um kav de trigo, não há** separação de **chalá** desta massa, uma vez que antes de serem feitos os pães, a massa não possuía a mínima quantidade para estar obrigada a separar **chalá**. Portanto, **quando é dito** cada um dos **dezoito pães** são **feitos de uma seá** (8064g) **de trigo**, já que esta massa antes de ser dividida em pães possui a quantidade suficiente para que seja **diminuída a chalá**, em cada pão faltará a quantidade que foi separada da massa antes de separar os pães. E portanto ao comer meio pão feito desta contagem, o tempo será menor do que o da contagem feita pelos mestres de Rabi Yehoshua.

Para contatos

marcioarie@gmail.com

+972586188993 (what's app)